

L'Unicité selon l'Imam 'Ali (as).I

<"xml encoding="UTF-8?">

(L'Unicité selon l'Imam 'Ali (as

قَالَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ :

: L'Imam 'Ali (as) a dit

« أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ.

.Le début de la religion est Sa connaissance

وَكَمَالُ مَعْرِفَتِهِ التَّصَدِّيقُ بِهِ.

.Le sommet de Sa connaissance est de croire en Lui

وَكَمَالُ التَّصَدِّيقِ بِهِ تَوْحِيدُهُ.

.Et le sommet de la croyance en Lui est la proclamation de Son unicité

وَكَمَالُ تَوْحِيدِهِ الْإِخْلَاصُ لَهُ.

Et le sommet de la proclamation de Son unicité est de débarrasser Sa nature de tout ce qui ne
.lui convient pas

وَكَمَالُ الْإِخْلَاصِ لَهُ نَفْيُ لِّصِفَاتِ عَنْهُ.

Et le sommet du débarrassement de tout ce qui ne lui convient pas est la négation de la
(multiplicité dans la nature divine (la négation des qualités non-divines

فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ فَقَدْ قَرَنَهُ.

.En effet, car celui qui décrit Allah l'a dédoublé

وَمَنْ قَرَنَهُ فَقَدْ ثَنَاهُ.

.(Et celui qui l'a dédoublé l'a considéré comme étant double (2 choses

وَمَنْ ثَنَاهُ فَقَدْ جَزَّاهُ.

Et celui qui l'a considéré comme double l'a considéré comme divisé (un ensemble composé de
.(parties

وَمَنْ جَزَّاهُ فَقَدْ جَهَّلَهُ.

.Et celui qui l'a considéré comme double l'a méconnu

وَمَنْ جَهَّلَهُ فَقَدْ أَشَارَ إِلَيْهِ.

.Et celui qui l'a méconnu le désigne

وَمَنْ أَشَارَ إِلَيْهِ فَقَدْ حَدَّهُ.

.Et celui qui l'a désigné lui impose une limite

وَمَنْ حَدَّهُ فَقَدْ عَدَّهُ.

.Et celui qui lui a imposé une limite l'a dénombré

وَمَنْ قَالَ : « فِيمَ ؟ » فَقَدْ صَمَّتَهُ.

Et celui qui a dit : « Dans quoi ? (est-Il) », alors certes, il l'a considéré comme contenu (ds
.(qqch

وَمَنْ قَالَ : « عَلَامَ ؟ » فَقَدْ أَخْلَى مِنْهُ.

.Et celui qui a dit : « Sur quoi ? (est-Il) », alors certes, il l'a considéré comme n'étant pas ailleurs

إِنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ تَعَالَى هُوَ الْأَصْلُ الَّذِي أُقِيمَ عَلَيْهِ دِينُ الْإِسْلَامِ بِكُلِّ تَعَالِيَمِهِ.

Certes, la croyance en Allah l'Exalté est le fondement sur lequel s'est basée la religion musulmane avec tous ses enseignements.

وَهُوَ الْمَحْوَرُ الَّذِي تَدُورُ حَوْلَهُ كُلُّ الْعَقَائِدِ وَالْأَفْكَارِ وَالْمَفَاهِيمِ الْإِلَهِيَّةِ.

.Elle est l'axe autour duquel tournent toutes les croyances, les idées et les doctrines divines

وَعَلَى أَسَاسِهِ يَرْتَقِي الْإِنْسَانُ فِي مَرَاتِبِ السَّعَادَةِ الْكُبْرَى.

.Et sur sa base évolue l'Homme dans les niveaux du bonheur immense

وَحَتَّى يَتَحَقَّقَ الْإِيمَانُ يَنْبَغِي أَنْ تَدْخُلَ مَعْرِفَةُ اللَّهِ إِلَى الْقَلْبِ عَبْرَ طَرِيقِ الْعَقْلِ وَالتَّفَكُّرِ،

Pour que la foi se concrétise (réalise), il faut qu'entre la connaissance d'Allah dans le cœur par (le biais de la voie de la raison et de la réflexion (avec observation

لَأَنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ تَعَالَى لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَحْصَلَ بِالتَّقْلِيدِ وَالسَّمَاعِ.

.Parce que la croyance en Allah l'Exalté ne peut s'obtenir par l'imitation et l'écoute

فَقَدْ اللَّهُ تَعَالَى أُولَئِكَ الَّذِينَ يَتْلَقُونَ عَقَائِدَهُمْ عَنْ آبَائِهِمْ تَقْلِيدًا :

En effet, certes, Allah l'Exalté a dénoncé ces gens-là qui reçoivent leurs croyances de leurs : pères par imitation

« قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ، وَإِنَّا عَلَى آثَارِهِمْ مُهْتَدُونَ. » (22/43-23)

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَانُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ - أَمْ ءَاتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ - بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى آثَارِهِمْ مُهْتَدُونَ -

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ - قَالَ أَوْلَوْ جُنَّتْكُمْ بِأَهْدَى مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ءَابَاءَكُمْ كُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ - فَاِنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظَرُ كَيْفَ كَانَ

Ils disent : « Si le (Dieu) Miséricordieux avait voulu, nous ne les aurions pas adorés ! » Ils n'en savent rien ; ils ne font que se livrer à des conjectures. (20-43) Ou bien, leur avons-Nous donné auparavant un livre auquel ils se réfèrent ? (21-43) Mais plutôt ils disent : « Nous avons trouvé nos pères suivre une voie (un mode de vie) et nous nous conduisons sur leurs traces ! » (22-43)

De même avant toi Nous n'avons envoyé personne avertir une cité sans que les plus opulents (injustes) ne disent : « Nous avons trouvé nos pères suivre une voie (un mode) et nous suivons leurs traces ! » (23-43) (Le Prophète) dit : « Et si je vous indique un chemin plus droit que celui « ! de vos pères ? » Ils dirent : « Nous réfutons votre message

إِنَّ الْمَعْرِفَةَ الْوَاعِيَةَ لِلَّهِ تَعَالَى لَهَا آثَارٌ عَظِيمَةٌ عِنْدَمَا يُدْرِكُ الْإِنْسَانُ أَهَمِّيَّتَهَا وَدَوْرَهَا،

Certes, la connaissance consciente d'Allah l'Exalté a des effets énormes lorsque l'Humain ,prend conscience de son importance et de son rôle

قَالَ الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ : « لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي فَضْلِ مَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى

l'Imam Sadiq, que le salut soit sur lui : « Si les gens savaient ce qu'il y a de bienfaits dans la ,connaissance d'Allah l'Exalté

مَا مَدُّوا أَعْيُنَهُمْ إِلَى مَا مَتَّعَ اللَّهُ بِهِ الْأَعْدَاءَ مِنْ زَهْرَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنَعِيمِهَا.

ils n'auraient pas tendu leurs yeux vers ce que Allah a donné de plaisirs aux ennemis de la .beauté de la vie d'ici-bas et ses délices

وَكَانَتْ دُنْيَاهُمْ أَقْلَ عِنْدَهُمْ مِمَّا يَطْوُونَهُ بِأَرْجُلِهِمْ

Et leur vie d'ici-bas (plaisirs, richesse, acquis) serait chez eux moins que ce sur quoi ils posent leurs pieds

وَلَنَعْمُوا بِمَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَتَلَذُّدُوا بِهَا تَلَذُّدَ مَنْ لَمْ يَزَلْ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ مَعَ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ تَعَالَى.

et ils auraient bien profité de la connaissance d'Allah l'Exalté et ils en auraient pris plaisir dans
.les jardins des paradis avec les amis d'Allah l'Exalté

إِنَّ مَعْرِفَةَ اللَّهِ تَعَالَى أَنْشَ مِنْ كُلِّ وَحْشَةٍ،

.(Certes, la connaissance d'Allah l'Exalté est une intimité chassant toute peur (dans la solitude

وَصَاحِبٌ مِنْ كُلِّ وَحْدَةٍ، وَنُورٌ مِنْ كُلِّ ظُلْمَةٍ،

,Et un compagnon chassant toute solitude, une lumière chassant toute obscurité

وَقُوَّةٌ مِنْ كُلِّ ضَعْفٍ، وَشِفَاءٌ مِنْ كُلِّ سَقَمٍ. »

.Une force chassant toute faiblesse, et une guérison chassant toute maladie

أَنْظُرْ إِلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى الَّتِي تَسْطَعُ عَلَى قَلْبِ الْإِنْسَانِ وَوُجُودِهِ بِأَنْوَاعِ السَّعَادَاتِ الْمُطْلَقَةِ،

Regarde vers la connaissance d'Allah l'Exalté, qui brille sur le cœur de l'homme et son
,existence par des catégories de bonheurs absolus

وَتَنْتَشِلُهُ مِنْ خَضِيضِ الْجَهَالَاتِ وَبُؤْسِ التَّعَلُّقَاتِ الْمَادِّيَّةِ بِثَمَرَةِ الرَّهَادَةِ وَالْإِبْتِعَادِ عَنْ حُبِّ الدُّنْيَا.

et le fait sortir (le saisit par la main) du fond (mauvais) des ignorances et de la misère des
attachements matériels par le fruit du renoncement et de l'éloignement de l'amour du monde
.d'ici-bas

إِنَّ مَعْرِفَةَ اللَّهِ تَعَالَى كَمَا بَيَّنَّ الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَهَا آثَارٌ حَقِيقِيَّةٌ تَظْهَرُ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ

Certes, la connaissance d'Allah l'Exalté, comme l'a explicité l'Imam Sadiq, sur lui la Paix, a des
,effets réels qui apparaissent dans la vie de l'être humain

وَتُوصِلُهُ إِلَى لَدَاتِ جَنَّاتِ النَّعِيمِ فِي مَقْعَدٍ قُرْبٍ مَعَ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ تَعَالَى،

elle le fait aboutir aux délices des paradis de bienfaits dans le siège de rapprochement avec les

amis d'Allah l'Exalté

وَتُخْرِجُهُ مِنْ غَصَاتٍ وَآلَامٍ الْوَحْدَةِ وَالْحُزَنِ،

et le fait sortir des maux[1] et des douleurs de la solitude et de la tristesse

إِلَى نُورِ التَّوْحِيدِ وَالشِّفَاءِ الرُّوحِيِّ.

.vers la lumière de l'Unicité (de Dieu) et la guérison de l'âme

فَالْإِيمَانُ بِاللَّهِ تَعَالَى يَشْفِي الْإِنْسَانَ مِنْ كُلِّ الْأَمْرَاضِ النَّفْسِيَّةِ

En effet, la foi en Allah l'Exalté guérit l'être humain de toutes les maladies psychiques

، وَيَحَقِّقُ لَهُ الطَّمَأْنِينَةَ وَالثَّبَاتَ الرُّوحِيَّ بِحَيْثُ يَقْوَى ،

Et lui réalise la sérénité et la stabilité de l'âme l

عَلَى مُوَاجَهَةِ مَصَائِبِ الدَّهْرِ وَائْتِلَاءَاتِهِ.

de sorte qu'il ait la force de confronter les malheurs (maladies, pauvreté...) du temps et ses
.épreuves

مَعْرِفَةُ اللَّهِ تَعَالَى لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَحْصَلَ بِمَجَرَّدِ التَّقْلِيدِ وَالْأَخْذِ عَنِ الْآبَاءِ وَالْأَجْدَادِ،

La connaissance d'Allah l'Exalté ne peut pas s'obtenir par la seule imitation et l'acquisition de
,ses pères et les ancêtres

وَالْأَجْدَادِ، بَلْ يَنْبَغِي أَنْ يَصِلَ الْإِنْسَانُ إِلَيْهَا عَنْ طَرِيقِ الْفِكْرِ وَالْبُرْهَانِ.

.plutôt il faut que l'humain arrive à elle par la voie de la réflexion et la preuve

وَقَدْ يَظُنُّ الْبَعْضُ أَنَّ هَذَا الطَّرِيقَ شاقٌّ وَمُجْهِدٌ،

,Peut-être, certains croient que cette voie est laborieuse et épuisante

وَيَتَطَلَّبُ الدِّرَاسَةَ الْمُسْتَمِرَّةَ وَقِرَاءَةَ الْكُتُبِ الْمُطَوَّلَةِ وَالْمُصْطَلَحَاتِ الْمُعَقَّدَةِ.

.et exige l'étude continue et la lecture des livres très longs et des jargons complexes

وَلَكِنَّ هَذَا الظَّنَّ خَاطِئٌ، فَاللَّهُ تَعَالَى أَعْظَمُ حَقِيقَةٍ :

: mais cette pensée est erronée, en effet, Allah l'Exalté est la plus éminente vérité

« اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ».

.« Allah est la lumière des cieux et de la terre »

فَكُلُّ الْعَوَالِمِ قَدْ ظَهَرَتْ بِاللَّهِ تَعَالَى

,En effet, tous les univers, certes, sont apparus par (la volonté d') Allah l'Exalté

، وَهُوَ أَقْرَبُ إِلَى الْإِنْسَانِ مِنْ نَفْسِهِ.

.« et (car) Il est plus proche de l'humain que ne l'est son « moi

وَلَكِنَّا نَحْنُ الَّذِينَ احْتَجَبْنَا عَنْ هَذِهِ الْمَعْرِفَةِ.

Mais c'est nous qui nous sommes voilés de cette connaissance. (C'est pourquoi nous ne
(voyons pas cette connaissance

لَقَدْ احْتَجَبْنَا عَنْ مَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى عِنْدَمَا رَكْنَا إِلَى الدُّنْيَا وَشَهَوَاتِهَا،

Certes, assurément, nous nous sommes voilés de la connaissance d'Allah l'Exalté lorsque nous
,nous sommes remis à la vie du monde d'ici-bas et à ses passions

فَصَارَتْ أَعْيُنُنَا لَا تُبْصِرُ إِلَّا الْمَادِّيَّاتِ،

,(Alors (devenus aveugles) nos yeux ne voient que ce qui est matériel(s

وَطَمَسْنَا عَلَى نُورِ الْبَصِيرَةِ وَالْقَلْبِ حَيَّى صَعَبَ عَلَيْنَا الْأَمْرُ

nous avons recouvert (voilé, effacé les traces) la lumière de la vision interne et le cœur jusqu'à
,ce que l'affaire (cette question) devienne difficile pour nous

وَوَظَنَّا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى بَعِيدٌ عَنِ الْعُقُولِ وَالْقُلُوبِ أَكْثَرَ مِنْ بُعْدِ الْمَجَرَّاتِ وَالْكَوَاكِبِ.

et nous avons cru que Allah l'Exalté était loin de nos raisons et de nos cœurs plus que
.l'éloignement des galaxies et des astres

صَحِيحٌ أَنَّ الْكُتُبَ الْعَقَائِدِيَّةَ قَدْ تَكُونُ صَعْبَةً أَحْيَانًا أَوْ مُعَقَّدَةً،

,Il est vrai que les livres des croyances peuvent être difficiles parfois ou complexes

وَلَكِنَّ التَّعَرُّفَ عَلَى الْمَسَائِلِ الْعَقَائِدِيَّةِ وَالْحِكَمِ الْإِلَهِيَّةِ يُعَدُّ مِنْ أَمْتَعِ وَأَرْوَعَ الْعُلُومِ.

mais la découverte (l'acquisition de la connaissance) des questions concernant les croyances
.et les buts divins est comptée parmi les plus plaisantes et extraordinaires des sciences

وَمَنْ لَمْ يَذُقْ طَعْمَ الْمَعْرِفَةِ الْحَقِيقِيَّةِ يَشُقُّ عَلَيْهِ التَّرَوُّدُ مِنْهَا.

Et celui qui n'a pas goûté le goût de la connaissance véridique lui est difficile d'en faire des
.provisions

وَمَنْ يَبْقَ مَحْرُومًا مِنْ هَذِهِ الْمَعْرِفَةِ يَكُنْ أَشَقَى الْأَشْقِيَاءِ لِأَنَّهُ ابْتَعَدَ عَنْ غَايَةِ خَلْقِهِ وَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.

Et celui qui reste privé de cette connaissance est le plus malheureux des malheureux parce
.qu'il s'est éloigné du but de sa création et de la création des cieux et de la terre

قَالَ الْإِمَامُ الصَّدِيقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ : « مَا أَفْبَحَ الرَّجُلُ، يَأْتِي عَلَيْهِ سَبْعُونَ سَنَةً أَوْ ثَمَانُونَ سَنَةً

L'Imam Sadiq, sur lui la Paix, a dit : « Qu'il est mauvais pour un homme, viennent sur lui

,septante ou quatre-vingt ans

يَعِيشُ فِي مُلْكِ اللَّهِ تَعَالَى، وَيَأْكُلُ مِنْ نِعَمِهِ،

,qui vit dans le royaume d'Allah l'Exalté, mange de Ses bienfaits

ثُمَّ لَا يَعْرِقُ اللَّهُ تَعَالَى حَقَّ مَعْرِفَتِهِ. «

puis ne connaît pas d'Allah l'Exalté Sa vraie connaissance (telle qu'il se doit, telle qu'Il le
(mérite).